

# مع من المراب الم

نصف سنوية، محكَّمة، تُعنى بالمخطوط العربي وقضاياه

«تُحُفة» اللَّبْليِّ على « فصيح ثعلب» العثور مجددًا على النسخة التي راَها الميمني

البعد المرابط المرابط



## (تُحْفة) اللّبليّ على «فصيح ثعلب» العثورُ مجددًا على النّسخة التي رآها الميمَنيُّ

عبد العزيز بن ناصر المانع كلية الآداب - جامعة الملك سعود

#### ملخَّص

(تحفة المجد الصريح في شرح كتاب الفصيح)، لأبي جعفر أحمد ابن يوسف اللَّبْلي (ت٦٩١ه)، أثرُّ نفيسٌ مِن آثار أندلسيِّ القرن السابع الهجري على (فصيح ثعلب). لم يكن معروفًا قبل كتابة هذا البحث غير السِّفر الأوَّل الذي حقَّقَه عبد الملك الثبيتي عام ١٩٩٧م، عن نسختَيْنِ مِن هذا السِّفر: إحداهما مغربية تحتفظُ بها الزاوية الحمزاوية في المغرب، والأخرى في دار الكتب المصرية. وبقي السِّفر الناني مِن هذا النصِّ مفقودًا حتى وقتنا هذا.

يتعقّبُ البحثُ رحلةَ نسخةٍ أخرى نفيسةٍ مِن (التحفة) - كُتِبَ السِّفرُ الأوَّل منها عن دستورِ المؤلِّف، والثاني بتصحيحه هو نفسِه - كان قد اطَّلعَ عليها العلَّامةُ الميمَنيُّ في إحدى رحلاتِه الحجازية عام ١٩٥٧م، ووصفَها وصفًا عَجِلًا، ووعد ببتِّ سرِّها، ونشرِ خبيئة أمرِها، لكنَّ كثرةَ مشاغله ألْهَتْه عن ذلك.

الكلمات الدالَّة

[فصيح ثعلب - شراح الفصيح - اللَّبْلي - الميمني - المكتبة البساطية - تحفة المجد الصريح]

في القرن الثالث الهجري ألَّف أحمد بن يحيى، أبو العباس، ثعلب (ت٢٩١ه) كتابه المحْكِم (الفصيح)، في صفحات قليلة لا تزيد على أربعين صفحة، بحسب النَّصِّ المطبوع، لكن هذا الكتاب - على صغر حجمه - عظيمٌ جدًّا في مقداره وعلوِّ مكانته ومقامه، يدلُّ على ذلك هذا التلقِّي المذهل الذي ناله عند العلماء بعده، شرحًا واختصارًا وزيادة ونقدًا ونظمًا، حتى وصلت المؤلَّفات التي قامت عليه إلى ما يزيد على ستِّين عملًا علميًّا.

يقول «ثعلب» في خاتمة كتابه:

«هذا كتابُ اختصرناه وأقْلَلْناه لتخفَّ المؤونةُ فيه على متعلِّمه الصغيرِ والكبير، ولِيُعرَفَ به فصيحُ الكلام، ولكن ألَّفناه على نحو ما ألَّف الناس، ونسبوه إلى ما تَلْحَن فيه العامَّةُ، ولن نُكبِّره بالتوسعة في اللُّغات وغريب الكلام».

هكذا أراد إمام اللُّغة لكتابه أن يكون.

## الحَراك العلمي على (الفصيح) قبل اللَّبْلي

قبل الحديث عن مخطوط شرح اللَّبْلي لكتاب (الفصيح)، ووَصْفِ نسخته النادرة ذات الجزأين = لا بدَّ من عرضٍ لبعض الأعمال التي تناولت هذا المنجَز، الصغير في عين ثعلب؛ العظيم في عيون العلماء بعده، وسأقتصر - حتى لا أطيل - على ذكر النَّصوص التي قامت على كتاب (الفصيح) قبل اللَّبْلي، مبتدئًا بالمطبوع، ثم أُتبعها بالمخطوط، وأختم بالمفقود.

اعتمدتُ في هذا الرَّصد على:

- سزگين، في كتابه (تاريخ التراث العربي)، علم اللُّغة، ج١، ٢٥١-٢٦٠.

للبائي المسلم المن خالويه لكتاب (الفصيح)(١)، مع ترتيبٍ مختلفٍ، وإضافة بعض معلومات النشر والتحقيق المفيدة.

مدر وقد بلغ عدد هذه النصوص ٤٣ نصًّا؛ منها ١٥ نصًّا مطبوعًا، وثلاثة نصوص لا تزال مخطوطة، و١٥ نصًّا مفقودة في ما نعرف حتى الآن.

#### نُصوصٌ طُبعت

- تصحيح الفصيح، لابن دُرُسْتُوَيْه (ت٣٤٧ه)؛ تحقيق محمد بدوي المختون، القاهرة، 1819هـ
- شرح الفصيح، لابن خالَويْه (ت٧٠٠ه)؛ تحقيق عبد الله عمر الحاج إبراهيم، خالد التويجري، سعيد العمري، من منشورات مركز البحوث والتواصل المعرفي، الرياض، ١٤٣٨هـ/٢٠١٧م.
- تمام فصيح الكلام، لابن فارس (ت٣٩٥ه)؛ تحقيق زيان أحمد الحاج إبراهيم، من منشورات مركز المخطوطات والتراث والوثائق، الكويت ١٤١٦هـ.
- شرح الفصيح، لأبي منصور محمد بن علي الجبّان (ت٤١٦ه)؛ تحقيق عبد الجبار جعفر القزّاز، من منشورات وزارة الثقافة العراقية، بغداد، ١٩٩١م.
- شرح الفصيح، لأبي على المرزوقي، أحمد بن محمد (ت٤٢١ه)؛ تحقيق سليمان العايد، من منشورات كرسي عبد العزيز المانع لدراسات اللَّغة العربية وآدابها، جامعة الملك سعود، الرياض، ١٤٣٥ه.
- إسفار الفصيح، لأبي سهل محمد بن علي الهروي (ت٤٣٣ه)؛ تحقيق أحمد سعيد - قشاش، من منشورات الجامعة الإسلامية، المدينة، ١٤٢٠هـ
- التلويح في شرح الفصيح، وهو اختصار الهرويِّ لكتابه السابق (إسفار الفصيح)؛ نشر وتعليق محمد عبد المنعم خفاجي، مطبعة وادي النيل، القاهرة، ١٣٨٥هـ

<sup>(</sup>۱) يأتي ذكره في فقرة «نصوص مطبوعة».

- شرح الفصيح، لأبي القاسم بن ناقيا، عبد الله بن محمد (ت٤٨٥ه)؛ رسالة ماجستير، جامعة القاهرة، ١٣٩٣ه/١٣٩٩م.
- شرح الفصيح، المنسوب إلى الزَّخُشَري (ت ٥٣٨ه)؛ تحقيق إبراهيم الغامدي، من منشورات جامعة أم القرئ، ١٤١٧هـ
- الردُّ على الزَّجاج في مسائل أخَذها على فصيح ثعلب، للجَوَاليقيِّ، موهوب بن أحمد (ت٥٤٠ه)؛ تحقيق عبد المنعم صالح، وصبيح حمود الشاتي، من منشورات جامعة السليمانية، ١٩٧٩م.
- التصريح بشرح غريب الفصيح، لأبي العباس التُّدْمِيريِّ، أحمد بن عبد الجليل (ت٥٠٥ه)؛ رسالة دكتوراه بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنوَّرة، ونشر عام ٢٠٠٦م.
- شرح الفصيح لأبي عبد الله محمد بن هشام اللَّخْمي (ت ٧٧هه)؛ تحقيق مهدي عُبيد جاسم، بغداد، ١٤٠٩هـ
- ذيل الفصيح، للبغدادي، عبد اللطيف بن يوسف (ت٦٢٩ه)؛ نشر وتعليق محمد عبد المنعم خفاجي، المطبعة النموذجية، ١٩٤٩م.
- جهد النَّصيح وحظُّ المنَيح في مُساجَلة المعرِّي في خُطْبة الفصيح، لأبي الرَّبيع الكَّلاعيِّ (ت٦٣٤هـ)؛ تحقيق ثريا لهي، الرباط، ١٤١١هـ/١٩٩١م.
- تحفة المجد الصَّريح في شرح كتاب الفصيح، السفر الأول، لأبي جعفر، أحمد بن يوسف اللَّبْلي (ت٦٩١ه)؛ تحقيق عبد الملك الثبيتي، من منشورات مكتبة الآداب، القاهرة، ١٩٩٧م.

#### نُصوصٌ لا تزال مخطوطة

- مؤاخَذات على الفصيح. أو: الردُّ على فصيح ثعلب، للزَّجاج (ت٣١١ه)؛ يُنظر: سرَّكين، علم اللُّغة ١٦٩/١.
  - زيادات الفصيح، لمحمد بن عثمان الشَّيْباني (ت٣٠٠ه)؛ سرِّكين، علم اللُّغة ١٣١٣/١.
  - ذيل فصيح الكلام، لمحمد بن على الغَزْنُوي (ت٤٤٢هـ)؛ سزگين، علم اللُّغة ٢٥٣/١. (هذه المخطوطات الثلاث أثبتُها حسب رصد سزگين لها، وربما نُشرت بعده).

#### نصوص مفقودة

- شرح الفصيح، المنسوب للمبرِّد (ت٥٨٥هـ).
- شرح الفصيح، لأبي عمر الزاهد (ت٥٤٥ه).
  - الانتصار لثعلب، لابن فارس (ت٣٩٥هـ).
    - شرح الفصيح، لابن جِنِّي (ت٣٩٢هـ).
- شرح الفصيح، لمحمد بن عيسى العطّار (ت٤٠٠ه).
- شرح الفصيح، لأبي على التفليسي (ت٤٠٩ه تقريبًا).
- تهذيب الفصيح، للقرَّاز (لعلَّه محمد بن جعفر القيرواني، ت٤١٢ه).
- شرح الفصيح، لأبي القاسم يوسف بن عبد الله الزجاجي (ت٤١٥ه).
- شرح الفصيح، لمحمد بن أحمد بن شكرونة القاضي الأصبهاني (ت٤٣٢ه).
  - تهذيب الفصيح، لأبي سهل محمد بن على الهروي (ت٤٣٣ه).
    - شرح الفصيح، لابن التَّياني، تمَّام بن غالب (ت٤٣٦ه).
    - شرح الفصيح، لمكّي بن طالب القيسي، حَمُّوش (ت٤٣٧ه).
      - خطبة الفصيح، لأبي العلاء المعرّي (ت٤٤٩ه).
  - شرح الفصيح، لأبي على الحسن بن أحمد الإستراباذي (ت٤٦٤ه).
- شرح الفصيح، لمجمِّع بن محمد بن أحمد المسكني (من علماء القرن الخامس الهجري).
  - شرح الفصيح، لابن السِّيد البَطَلْيَوْسي (ت٥٢١هـ).
  - المنيح في شرح الفصيح، لمحمد بن على العراقي (٦١هـ).
  - شرح الفصيح، لابن الدُّهَّان (لعلَّه ابن الدهان النحوي، ت٦٩٥هـ).
    - شرح الفصيح، لأبي حفص القُضَاعيّ، عمر بن محمد (ت٥٧٠هـ).

- شرح الفصيح، لأبي بكر محمد بن خلف بن صاف (ت٥٨٥ه).
  - شرح الفصيح، لأحمد بن على بن المأمون (ت٥٨٦هـ).
    - شرح الفصيح، لأبي البقاء العُكْبَري (ت٦١٦ه).
  - شرح الفصيح، لأبي بكر بن طَلْحَة الإشبيلي (ت٦١٨ه).
    - شرح الفصيح، لعلي بن عبد الله الأنصاري (ت٦١٨ه).
- التبيين والتنقيح في شرح الفصيح، لأبي إسحاق إبراهيم بن على المطهّري (ت٢٥١ه).

#### - 7 -

#### اللَّبْلي ومؤلَّفاته

كان ذلك رصدًا لسوابق الأعمال على كتاب (الفصيح)، مطبوعها ومخطوطها ومفقودها، قبل شرح اللَّبْلي.

وبعد، نسأل الآن: من هو اللَّبْلي؟

وماذا عن مخطوطات شرحه لكتاب (الفصيح) ومطبوعاته؟

اللَّبْلي: أبو جعفر، أحمد بن يوسف الفِهْري (ت٦٩١ه)، نحويُّ لغويُّ أندلسيُّ منسوبُ إلى مدينة «لَبْلةَ» بالأندلس كالشَّلَوْبِين (ت٣٤٥ه)، ورحل إلى المغرب، ثم إلى المشرق، والتقى مع علمائه من أمثال ابن دقيق العيد (ت٧٠٢ه).

ثم غادر المشرق بعد أن حجَّ، وتوجَّه إلى تونس واستقرَّ بها. ويرجِّح ابن عاشور أن اختياره لتونس كان بسبب احتلال الفرنجة لبلده «لَبْلة». وفي تونس قضى بقيَّة حياته هناك عالِمًا ومعلِّمًا إلى أن وافتْه المنية عام ٦٩١ه(١).

<sup>(</sup>١) ابن عاشور، مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق، ١٩٦٢م، مج٣٧، ٢٠١/٢.

#### من مؤلَّفاته (۱):

- تُحُفة المجد الصَّريح في شرح كتاب الفصيح. نُشر منه السِّفر الأول بتحقيق عبد الملك الثبيتي، كما مرَّ.
- لُبَاب تُحْفة المجد الصَّريح. نُشر بتحقيق مصطفىٰ عبد الحفيظ، من منشورات جامعة أم القرى.
  - الإعلام بحدود وقواعد الكلام. مفقود.
    - التَّجْنيس. مفقود.
- بُغْية الآمال. يذكر الميمَني أن مكتبة «بانگيبور» في الهند تحتفظ بنسخة منه،كما يذكر ابن عاشور نسخة أخرى في مكتبة الصادقية بتونس.
- وَشْيُ الْحُلَل في شرح أبيات الجُمَل، رفَعه للملك المستنصِر الحَفْصي بتونس. مفقود.
  - وذكر البغدادي في (خزانة الأدب) تحقيق هارون، أنه اطَّلع على هذه الكتب له:
    - شرح أبيات أدب الكاتب ١٩/١.
  - شرح إصلاح المنطق ١/٥٥. المام المنطق ١/٥٥ المنطق ١٠٥٠ المنطق ١٠٥٠ المنطق ١٠٥٠ المنطق ١٠٠٠ المنطق ١٠٠٠ المنطق
    - شرح أدب الكاتب ١٠١/٦ و٧/٦، ٤٤٨.

(۱) ينظر عن اللَّبْلي وأعماله: المقري، نفح الطيب ٢٠٠٠-٢٠٠ تحقيق إحسان عباس؛ السيوطي، بغية الوعاة، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم ٢٠٠١-٤٠٣؛ الميمني، مجلة المجمع العلمي العربي، ١٩٦٢، مج٣٧، ٥٩٦٢، ابن عاشور، مجلة المجمع العلمي العربي، ١٩٦٢، مج٣٧، ١٩٩٢-٢٠٠، و١٩٥٤-١٩٩٠.

#### - ٣ -

### الميمني وشرح اللَّبْلي

يهمُّنا الآن من بين هذه المؤلَّفات كتابا اللَّبْلي الأول والثاني حول «شرح فصيح ثعلب».

#### أما الأول فيقع في جزأين:

الأول منهما توجد له نسختان - كما ينصُّ محقِّق هذا الجزء عبد الملك الشبيتي - إحداهما مغربية محفوظة في الزاوية الحمزاوية بالمغرب برقم ١٣١، وتقع في ٢٧٢ صفحة (لعله يقصد ورقة). والأخرى مصرية تحتفظ بها دار الكتب المصرية تحت رقم (٢٠ شلغة)، وصفحاتها ١٦٨ (لعله يقصد ورقاتها)، وهذه النُسخة من السفر الأول بخط محمد بن محمود بن التَّلاميد التركزي الشنقيطي (ت١٣٢٢ه).

هذا هو الجزء الموجود من هذا الشرح الجليل، وَقَفَ الميمَنيُّ رَحِمَهُ ٱللَّهُ على نسخته المخطوطة المصرية عام ١٩٣٥م.

أما مختصر هذا الكتاب المسمَّىٰ (لُباب تُحْفة المجد الصَّريح في شرح كتاب الفصيح) فهو موجودٌ كاملًا، وحقَّقه - كما مرَّ - مصطفىٰ سالم بجامعة أم القرىٰ ١٤٣٢هـ

والسؤال هو: أين الجزء الثاني من الكتاب الأم: (تُحْفة المجد الصَّريح)؟

في عام ١٩٥٨م، زار العلَّامةُ عبد العزيز الميمني (ت١٣٩٨ه) تونس، والتقيل مع علمها الجليل محمد الطاهر ابن عاشور رَحِمَهُ اللَّهُ (ت١٣٩٣ه) المهتمَّ هو الآخر باللَّبْلي، واطلع على خزانته العامرة، وذكَرته تلك الخزانة بجزازاته - كما يقول - ومذكراتِه أو ما حفظتُه واعيتُه في ما يتعلَّق بـ «الفصيح وشرح اللَّبْلي وغيره» وخاصة مقالات ابن عاشور عن اللَّبْلي وشرحه.

لقد عرف الميمني الشرح منذ أمدٍ بعيد؛ إذ اطّلع - كما مرّ - على الجزء الأول عام ١٩٣٥م، ولا شك أنه اهتّم به وانشغل، وقد أثمر ذلك نشرَه مقدمة الكتاب في مجلة

وَنُعْنَهُ اللَّبَاعِ عَلَى الصَّبِحَ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللّ

وأصولها في مشارى المرات المنافرات عن اللَّبْلي يعتمد على «نسخة الدار» من الجزء وهو في أغلب جُزازاته أو منشوراته عن اللَّبْلي يعتمد على «نسخة الدار» من الجزء الأول، تلك التي نسخها الشنقيطي رَحِمَهُ اللَّهُ ؛ إذ يدوِّن في مقاله الآخر في مجلة المجمع بعض ملحوظاتِه على نسخة الدار الشنقيطية.

بعض الله عَلَّ الله عَلَّ الله عَلَّ الله عَلَّ المرحوم الميمني عام ١٩٥٧م، وأن ينشغل بعد حجّه ويشاء الله عَلَى الله عَلَى السابقة - ما يزيد على بالعلم والبحث والتنقيب، وقد أمضى - بحسب التواريخ السابقة - ما يزيد على عشرين عامًا يدوِّن خلالها في جزازاته عن كتاب اللَّبْلي ما يتصيَّده من معلومات مفيدة من مصادر مطبوعةٍ هنا ومخطوطةٍ هناك، ولا شك أن بلاد الحرمين بمكتباتها الخاصة مرتع خِصبٌ لمن شاء البحث والتنقيب عن نوادر المخطوطات، ومَنْ مثلُ الميمني له هذا العشقُ والوَلَهُ؟

حدَّثني الزِّرِكْلِي رَحِمَهُ ٱللَّهُ (ت١٩٧٦م) في زيارة له عام ١٩٧٣م ببيروت، بأن الميمني بعد حجِّه في أحد الأعوام مرَّ به ببيروت لا لشيء إلا ليطّلع على نسخة من (المفضَّليات) تملَّكها الزِّرِكْلي بالشراء من تجار المخطوطات.

هكذا يرحَل الميمني إلى بيروت ليكحِّل عينيه برؤية مخطوط نادر! وها هو رَحْمَهُ اللَّهُ في أثناء مُقامه بالحجاز يُنَقِّب عن المخطوطات في مدارسها ودورها الخاصة ليكتشف مخطوطًا آخر نادرًا، هو (شرح اللَّبْلي لكتاب الفصيح)، يقول:

"وبقيتُ بعد وقوفي على القطعة من أوَّلِه سنة ١٩٣٥م، في بحث وتنقيب إلى أن هداني الله - وله الحمد - في حجَّتي المذكورة عام ١٩٥٧م، إلى نسخة مغربية كاملة من (شرح اللَّبْلي) في مجلدتين ضخمتين:

أولاهما عن نسخة اللَّبْلي في ٢٤١ق مثبتة.

والأخرى مثلُها، ولعلها بخطِّ اللَّبلي نفسه، في ٢٤٧ق، وعليها خطُّ المؤلِّف».

ويتابع الميمَني رَحِمَهُٱللَّهُ:

«وأنا مزمِعٌ على بتِّ سِرِّه، ونشر خبيئةِ أمره لكلِّ مَن أستوثق منه، بنشره وإحيائه إن شاء الله».

ووَعْدُ الميمَني وعدُ حُرٍّ.

فهل نشر ما وعد، أم أن كثرة مشاغله ألْهَتْه عن تحقيق مُراده؟

#### - ٤ -شرح اللَّبلي في «المدينة»!

يشهد الله أني تردَّدت على مكتبات الحرمين، وصوَّرت مكتبة الحرم المكي ومكتبة المسجد النبوي كاملتين، وأودعتهما في مكتبة جامعة الملك سعود مع مخطوطات مكتبات كثيرة صوَّرتُها من مختلف بقاع العالم.

كما تردَّدتُ على مكتبة الملك عبد العزيز بالمدينة المنوَّرة، وراجعت مخطوطاتِها كثيرًا؛ بحثًا عن النوادر، غير أنه لم يمرَّ عليَّ كتاب اللَّبْلي في ما صورت أو راجعت، وما زالت نوادر المخطوطات هوايتي أتتبَّعها في المكتبات العامة والخاصة، فماذا وجدت عن اللَّبْلي؟

في آخر زيارة لي لمدينة المصطفى عَلَيْهِ السَّلَامُ تيسَّر لي شَرَفُ دخول واحدة من أغنى المكتبات الخاصة بالمدينة المنورة، وهي مكتبة تلك الأسرة الكريمة العريقة النَّبيلة: أسرة آل البِساطي، وهي مكتبة جليلة تضمُّ نوادر المخطوطات في كلِّ التخصصات، وإن كان أغلبُها في فروع الشريعة، وهذا بدهي بحكم وجودها في المدينة المنورة، والعلماء المقيمون والمجاورون يهمُّهم هذا التخصص - بطبيعة الحال - أكثر من غيره.

استقبلني الأستاذان بكر وعمر آل على البساطي بكل تِرحابٍ، وسَمَحا لي بالاطّلاع على فهرس المكتبة وعلى المخطوطات نفسها - والحقُّ - والحقَّ أقول - أنَّ أولَ

مخطوطين اطّلعت عليهما كانا الجزأين الأول والثاني من كتاب (تُحْفة المجد الصّريح في شرح كتاب الفصيح) للَّبْلي ا

توقفتُ مذهولًا، فهما الجزآن اللذان وصفهما الميمَني في مجلة المجمع عام ١٩٦٢م [المجلد ٣٧، الجزء٣].

#### وصف وتعليق

إنني أحمد لله الذي يسَّر لي هذا الكشف العلميَّ، وأسأل الله عونَه في التفرُّغ له وتحقيقه ونشره قريبًا، إن مدَّ الله في العمر. وهذا وصف إجماليُّ للجزأين:

#### وصف المجلَّدة الأولى

نسخة تامَّة كتبت بخطِّ مغربيٍّ جميل، مضبوطةٌ بالشكل، كُتب على غلافها: «السِّفر الأول من كتاب تُحفة المجد الصَّريح في شرح كتاب الفصيح، تأليف أحمد بن يوسف بن على بن يوسف الفهري اللَّبْلي، لطف الله به».

وتحته كُتب اسمه مرّة ثانية، يليه:

«تلميذ الأستاذ أبي على الشَّلَوْبِين وشيخ الإمام أبي حيَّان، قرأ عليه هذا الشرح وغيره [وأذِن له أن] يرويَ هذا الشرح وغيره، [والحاشية] لأبي حيَّان من خطِّه». ودُوِّن على الغِلاف أسماء مَن تملَّكوه، إلى أن استقرَّ في مكتبة البساطي وكُتب عليه: «من جملة أوقاف والدي المرحوم: أحمد بساطي. وقفُّ لله تعالى».

وفي أسفل الغِلاف من الجهة اليسري كُتب:

«وَقَف على هذه النُّسخة الجليلة التي عليها خطُّ مؤلِّفِها، العاجزُ: عبدُ العزيز الميمني ١٩٥٧/٦/١٨».

وهذه النُّسخة قابَلها وصحَّحها أبو عبد الله محمد بن عبد الله الشِّلْبي، والأوراق الأولى منها تأثَّرت بالأرَضة في أطرافها العليا، وعدد لوحاتها ٢٤١ لوحة، في كل لوحة ١٩ سطرًا، وعدد الكلمات في السطر تتراوح بين ١٠ و١١ كلمة.

تبدأ بعد البسملة والصلاة على النبيّ عَلَيْهِ السَّلَمُ بِالآتي: «قال الشيخ الحافظ اللُّغوي الأديب النحوي أبو جعفر اللَّبْلي أحمد بن يوسف بن على بن يوسف الفِهْري اللَّبْلي أعرَد بن يوسف بن على بن يوسف الفِهْري اللَّبْلي أعزَّ الله أيامه، ومكن في السعادة دوامه، بِمَنِّه وكرمه، إنه منعم كريم. الحمد لله المنفردِ بالوجود، الواجب، المنزَّه عن النِّد المشابه والضدِّ المناصب».

وكما يُلحظ ففي المقدمة إشارة إلى أنه كُتب في حياة المؤلّف، فهو يدعو له بقوله: «أعزّ الله أيامه، ومكّن في السعادة دوامه».

وتنتهي بقوله: تَمَّ السفر الأول من تُحْفة المجد الصَّريح في شرح كتاب الفصيح، تأليف الشيخ الإمام الحافظ العالم العلم الأوحد المتفنِّن اللَّغوي النحوي الأديب الحسيب (...) صدر الدين أبي جعفر أحمد بن يوسف بن علي بن يوسف الفِهْري اللَّبْلي، أبقاه الله وشرَّف بالسعادة أيامه وجعل في دَرْك المعالي بقاءه ودوامه، بِمَنِّ الله وكرمه، وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله.

وهذا دليلٌ آخر واضح على كون المؤلِّف كان حيًّا وقت النَّسْخ.

ثم بخطِّ يختلف عن خط الكتاب: تولَّى مقابَلَة هذا السَّفر و(صُحِّح) بنسخة الإمام العامل الزاهد الورع الفاضل شيخ الإسلام جمالِ الأنام شرفِ الدين أبي عبد الله بن محمد بن الشيخ (العصم؟) الحسيب الأصيل المفسر المرحوم أبي محمد عبد الله بن محمد بن الفضل الشَّلْبي مولى أحمد بن يوسف الفهري اللَّبْلي، لطف الله به. وكتب أحمد إلى بثغر الإسكندرية المحروس في جُمادى الآخِرة سنة أربع [...].

#### وصف المجلّدة الثانية

نسخة تامَّة، كُتبت بخطِّ مغربي واضحٍ مضبوطُ بالشَّكُل، وعليها تعليقاتُ يسيرة، بخطِّ أبي حيَّان الأندلسي، كما نصَّ المؤلِّف غالبًا. قوبلت على نسخة المؤلِّف وصحِّمن عليها، فقد كُتِبَ بخطِّ مغايرٍ على حاشية الصفحة الأخيرة:

«بلغ التصحيح، وكتب مؤلّفه أحمد بن يوسف بن على بن يوسف الفهري اللَّبْلِ، لطف الله له بِمَنِّه. والحمد لله ربِّ العالمين، وصلاة وسلامٌ على سيدنا محمدٍ خيرِ المرسلين، وعلى آله أجمعين».

عدد لوحاتها ٢٤٧ لوحة، وأسطرها ١٩ سطرًا، والكلمات في كل سطر تتراوح بين ١٠ و١١ كلمة.

كُتب على الغلاف بغير خطِّ المخطوط:

«السِّفر الثاني من تُحْفة المجد الصَّريح في شرح كتاب الفصيح، تأليف: أحمد بن يوسف بن علي بن يوسف الفهري اللَّبلي، لطف الله به ورحِمه رحمة واسعة».

وتحته ثَبَتُ بأبواب السِّفر الثاني، وفيه:

١- باب ما جاء وصفًا من المصادر.

٢- باب المفتوحِ أوَّلُه من الأسماء.

٣- باب المكسور أوَّلُه.

٤- باب المكسورِ أوَّلُه والمفتوحِ باختلافِ المعنيٰ.

٥- باب المضموم أوَّلُه.

٦- باب المفتوح أوَّلُه والمضمومِ باختلافِ المعنيٰ.

٧- باب المكسورِ أوَّلُه والمضمومِ باختلافِ المعني.

٨- باب ما يُثَقَّل ويُخَفَّف باختلافِ المعنى.

٩- باب المشدّد.

١٠- باب المخفَّف من الأسماء.

١١- باب المهموز.

١٢- باب ما يقال للمؤنَّث بغير هاء.

١٣- باب ما دخلت فيه الهاء من وصف المذكر.

١٤- باب ما يقال للمذكر والمؤنَّث بالهاء.

١٥- باب ما الهاء فيه أصلية.

١٦- باب منه آخر.

١٧- باب ما جَرِيٰ مثلًا أو كالمثل.

١٨- باب ما يقال بلغتين.

١٩- بابٌ من حروف منفردة.

٢٠- بابٌ من الفروق.

وعليه تملُّكات في مواضعَ عدَّةٍ، وهو كما دُوِّن عليه: «من جملة أوقاف والدي المرحوم أحمد بساطي، وقفُّ لله تعالى».

تبدأ بعد البسملة والصلاة على النبيّ بالآتي: «باب ما جاء وصفًا من المصادر، تقول هو خَصْمٌ ... وهم خَصْمٌ، إلى آخر الكلام».

وتنتهي بقوله: «ويقال بالتاء والدال: سُخْتُ وسُخْدُ، حكى ذلك [المبارك؟] ابن علي الدَّهَّان اللَّغوي البغدادي في شرحه. تَمَّ النصف الثاني من كتاب تُحْفة المجد الصَّريح في شرح كتاب الفصيح، وبتمامه تمَّ جميع الديوان، والحمد لله كثيرًا، وصلى الله على سيِّدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم كثيرًا».

ر سفل الله وهدد

#### كلمة أخيرة

وبعد، لا بدَّ من كلمة أخيرة مهمَّة حول هذه النُّسخة النادرة: أتساءل: هل نسخة (تُحْفة المجد) هذه هي النُّسخة الوحيدة الكاملة من الكتاب، أم أن نسخة أخرى منه لا تزال موجودةً مجهولةَ المكان؟

يقول ابن عاشور رَحِمَهُ آللَّهُ في أحد مقالَيْه عن اللَّبْلي ومؤلَّفاته:

«هل توجد نسخة أخرى من كتاب (تحفة المجد الصريح) [غير نسخة الجزء الأول بدار الكتب المصرية ونسخة الزاوية الحمزاوية]؟».

ويجيب هو نفسه عن تساؤله، فيقول: «في حدود سنة ١٣١٥هبِيعت نسخة من شرح اللَّبْلي على فصيح ثعلب بتونس، ولم أشعر ببَيْعها، ولا عرفت مَن اشتراها، ولم يَخطُرْ ببالي منذ ذلك أن أبحث عن مصيرها! والآن [في عام ١٩٦٢م] حاولت التنقيب عن مظانِّ وجود تلك النُّسخة، وبحثت عنها في المكتبات العامة والخاصة، فلم أعثر عليها في مظانِّها، وغلب على ظنِّي أنها غيرُ موجودة الآن بالمكتبات التونسية، فتعيَّن أنها بِيعت ونُقلت إلى بلد آخر».

#### ثم يتابع فيقول:

«وقد أخبرني صديقي الأستاذ الجليل حسن حسني عبد الوهاب [(ت١٣٨٨ه)] أنه اطُّلع على نسخة من (شرح اللَّبلي على الفصيح) بخطِّ أندلسي عند أحمد خيري المصري [(ت١٣٨٧ه)]. وليس يبعد أن تكون هذه النُّسخة هي التي كانت في تونس، وصارت إلى مصر، وللسيد أحمد خيري مكتبة ثريَّة».

أيُّ نسخة هذه التي يتحدث عنها ابن عاشور؟

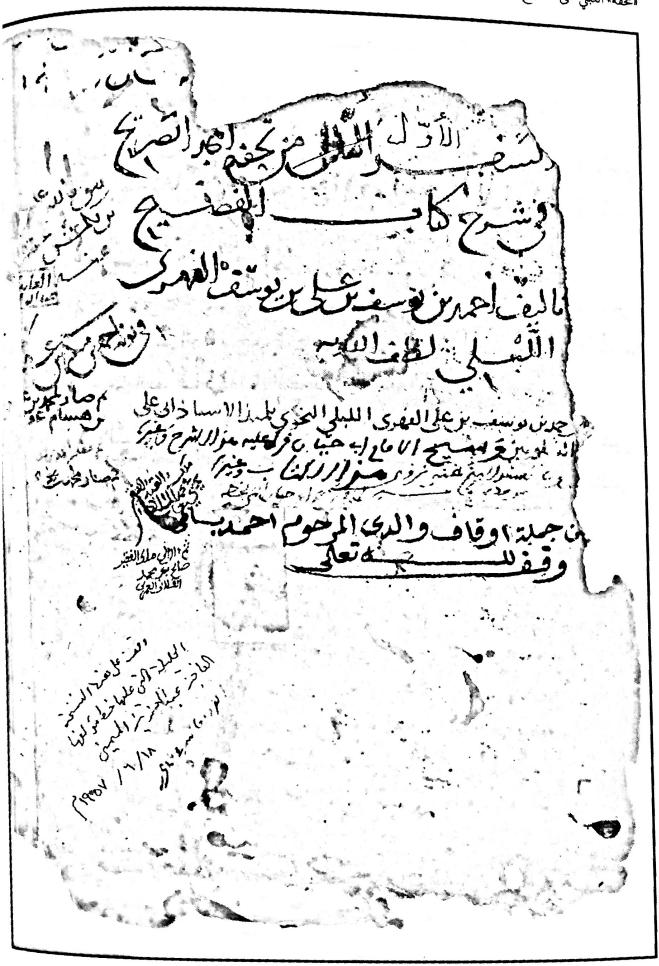
أيمكن أن تكون نسخة أخرى غيرَ النُّسخة البساطية؟

أيمكن أن تكون نسخةَ الجزء الأول المحفوظ في الزاوية الحمزاوية؟

أم أنه إنما يتحدث عن النُّسخة البساطية ذات الخطِّ المغربي، وأن هذه الأخيرة هي نفسها النُّسخة التي بِيعت في تونس عام ١٩١٥م، وانتقلت إلى مصر، ثم إلى المدينة ليستقرَّ بها المُقام في مدينة المصطفىٰ عَلَيْهِ السَّكَرُمُ ؟

لقد زرت مكتبة جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية التي ذُكِر أنّها اشترت مكتبة أحمد خيري، فلم أجد المخطوط ضمن محتوياتِها، ولعلّ ابن عاشور يتحدّث عن نسخة أخرى جرى التصرُّفُ فيها قبل انتقالها إلى جامعة الإمام.

بل لعلَّ النُّسخة البساطية هي التي بيعت بتونس - كما يذكر ابنُ عاشور ـ انتقلت أولًا إلى مكتبة المرحوم خيري، ثم استقرَّت أخيرًا في المدينة المنوَّرةِ بالشراءِ، لتصبحُ ضمن محتويات المكتبة البساطية، عَمَّرها الله بالإسلام. ربما.



طُرَّة غِلاف السِّفر الأول

و مَسْكُورُ لِلْفُرُورِ الْفَلَمُ الْكَايِدِ عَلَيْدُ الدِّسْلَةِ مِنْهُ وَالْأِعَارِيدِ وَأَكْرَتُ وَلَا يَا أَنْ الْمُعَالَدُ لَهُمْ وَالْأَعَارِ الْمِعَارِ الْمِعَ ِ مِ اللَّهُ عِبْدُ وَلَهِ اللَّغَافُ فِي مَدِّرَةِ اللَّهُ الْكَالِمِ اللَّهُ اللّ

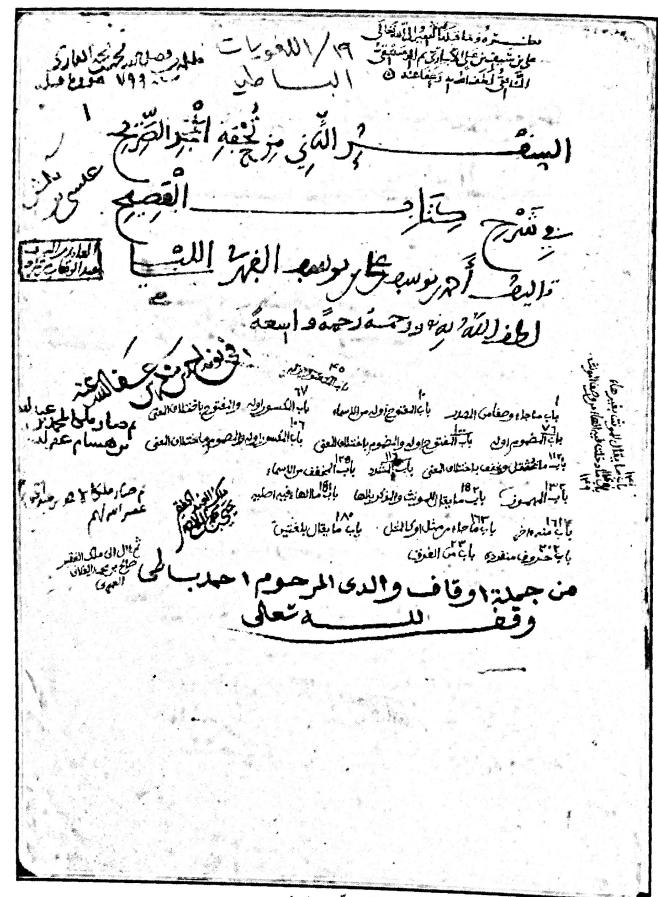
الصفحة الأولى من السِّفر الأول

العنويات العنويات المعيد المع

## تَمَّ اللَّهُ لَ إِلَّا قُلْ عِنْ فَعَهِ الْمُعْرِلِكُمْ

في من التعليم التعليم

الصفحة الأخيرة من السِّفر الأول، وفي آخرها الدليل على نسخها في حياة المؤلِّف، وعلى مقابلتها



# بن الله التقرافي ما الله على براج الم الله على ا

مِنْ قِلَا إِن وَ قِلْ إِنَّا اللَّهُ مُنْ صَالَ اللَّهُ مُنْ صَالَ اللَّهُ مُنْ صَالَ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ صَالَ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّالِمُ مُنْ اللَّا مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ ال كِدُرُ النَّفْرِيسَوِيدِ مُوعَ وَإِلمَّا وَصِفَ بِدِينَوْسُكِ وَ وَ وَعُرُقَ مَتَالُهُ خِيرِةِ تَنْفِيعُ إِلاَ مُنْ لَا إِلَيْهُمْ أَنْ النَّالَ الْمُ الْمِيمَ الْمُوسِ الصَّوْمُ وَكَا الْعِيمُ وَكَا لِلِّهِ مَصْمَعُنَاهُ عَمَّا صِعْفِقًا مُتَّمِّلُ الْعِيمُ وَعَلَيْ مُتَّمَلًا إِمَا مُلْدَرِجًا حَوْمٌ كَارَآلِكَ مِنْ فَوْلِدُ طَلَّمُ الْكُأَنَّدُ هُعِلَ تعنزال فرمنا لعدواكم العقواكم المايو مع بدير التصادر ماكان عَلَى لَلْ فَرَاجِ مِي لِنَا مَكُونُهُ مِنْ أَنْ الْعُرْصَ اللِّحْيَ صَلَّا لَا عَلَى مَا لَكُونَ الْعُرْصَ اللَّهِ مَا لَكُونَ الْعُرْصَ اللَّهِ مَا لَكُونَ الْعُرْصَ اللَّهِ مَا لَكُونَا وَلَا اللَّهُ مَا لَا عَلَى اللَّهُ مَا لَا عَلَى اللَّهُ مَا لَاللَّهُ مَا لَا عَلَى اللَّهُ مَا لَا عَلَى اللَّهُ مَا لَا عَلَيْهُ مَا لَا عَلَى اللَّهُ مَا لَا عَلَى اللَّهُ مَا لَا عَلَى اللَّهُ مَا لَا عَلَى اللَّهُ مَا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مَا لَا عَلَى اللَّهُ مَا اللَّهُ مَا اللَّهُ مَا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مَا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مَا اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ للنفور رَبْل رُكُوعٌ وَللهُ وَتَعَوْد وَتَصِف بِمِللَّة مَعَ لِكُرْعُن ضَ المنتظر كنيو جزيبه وفرجا القصف بالمتضر الزابي على

عَايِفًا لِيَضِوِ وَالْأَبُوجَعْنِيرَ مَكَى مَالَّا ثِمَّا أَبُوعَيْنِ رَبِ المُتَّةِ عَلَا أَضَمَعِي وَقَالَ عَنْ حَتَى اللَّهُ وَقَالَ الْحَالَةُ وَقَالَ الْحَالَةُ وَعَيْرُو قَالَ عَيْنَ نِعَالَ وِالْجَرْدِ وَالْعَصِيلَ عَمَا يَعِفِي مِثْلَالْضِيدُ وَحُولُ وَنَظَلَّكُ عَنْ الْعَالَ الْمُ اللَّهِ اللَّهُ ال عُبَيْلِ فِي لَمَنْ فِي كِلاَ مِهَا عَلَى إِنْ إِلْهِ الْكِلّ جَهِرِ وَأَوْلَ الْعِلْ جَهِرِ وَأَوْلَ الْعِي عَنْ مِن المُنْ إِلَّ مَا حُوالْكُمْ عُلَا وَالْحُرِي وَ وَمُورِمِي الْمُنْ رِوَ وِمِوتِ الْحُرِيرِ عِينَا لِللَّهِ عَلَى اللَّهِ الْمُنْ اللَّهُ اللَّ عَلَى مَنَا وَالْفَرْنُو فَوَيْدُ عَالِ الْعَالِمَ لِلْفَرِ فَيَعَالَ لِللَّهِ عَلَى الْمُنْ وَيَعَالَ لِللَّهِ اللَّهِ الْمُنْ وَيَعَالَ لِللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّاللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللللَّاللَّهِ اللللْحَالِيلَّذِي الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّ اَوْلَعَادُومَعُ وَلِلْكُنِيدِ وَكَالَانِ مِنْ الْبِيدِ الْمُقَالِمَ وَالْاعَنْ لَعَدَّدِهِ الرعي ومنوع في الجزيد فالون ويدع عمّالليت ، ٩ لَمَارَدَيْ فِي يَشِهَا سَمِّنَعِلُوا لِمَ أَعَلَى الْمَارَةِ الْمَارَةِ الْمَارِدِي الْمُلْعِلَى الْمُلْعِلَ فَالْوَالْغُرُوبُ وَدَجْ فِلْلَّهُ بِعِعْبِي وَمِعْزَا الَّهِيَّةُ يَشُّتُ فِي مَعْفِرُ وَالْمَا الْغَصِيجِ وَمَعْنَا وَالْمُرْدَمِينُ عَالَيْنَا عَالَيْنَا وَالْحِدَامِ وَمَعْنَا وَالْمُرْدِدِ الْمُرْدَدِ الْمُرْدَدِ الْمُرْدِدِ اللَّهِ الْمُرْدِدِ الْمُرْدِي وَالْمُرْدِدِ الْمُرْدِدِ الْمُرْدِدِ الْمُرْدِدِ الْمُرادِدِ الْمُرادِدِ اللَّهِ الْمُرْدِدِ الْمُعَالِمُ الْمُرْدِدِ الْمُرْدِي الْمُرادِ الْمُرادِ الْمُرادِدِ الْمُرادِدِ الْمُرادِدِ الْمُرادِ اللَّهِ الْمُرادِدِ الْمُرادِ الْمُرادِدِ الْمُرادِدِ الْمُرادِ اللَّهِ الْمُرادِدِ الْمُرادِ الْمُرادِ الْمُرادِ الْمُرادِ اللَّهِ الْمُرادِ الْمُرادِ الْمُرادِدِ الْمُرادِ الْمُرادِ الْمُرادِ الْمُرادِ الْمُرادِدِ الْمُرادِ الْمُرادِ الْمُرادِ الْمُرادِ الْمُرادِدِ الْمُرادِدِ الْمُرادِدِ الْمُرادِي الْمُرادِدِ الْمُرادِي الْمُرادِدِ الْمُرادِي الْمُرادِدِ الْمُرادِدِ الْمُرادِدِي الْمُرادِدِ الْمُرادِدِ الْمُرادِدِ الْمُرادِدِ الْمُرادِدِ الْمُرادِدِ الْمُرادِدِي الْ يَوْفَكُمُ عِلَا مُنْ إِلِهُ مُنْ اللَّهُ عَلَى إِلْهِ كَالْحَاجُ وَقُولًا وَبُعَالَ عَلَى إِلْهِ كَالْحَاجُ وَقُولُا وَبُعَالُ عَلَى لا في وَالْوِلْفِلِي السُّمَّةُ وَالْوِلْفِلِي السُّمَّةُ وَالْوِلْفِلِي السَّمْ وَعَلَّمُ وَالْوَلْفِي السَّفِي السَّالِحِ مَعْقِقٍ السَّفِي وَالْفِلْفِي السَّافِي وَالْفِيلِينِ وَالْفِلْفِي السَّفِيقِ السَّقِيقِ السَّفِيقِ السَّفِيقِيقِ السَّفِيقِيقِ السَّمِيقِ السَّمِيقِيقِ السَّفِيقِيقِ السَّفِيقِيقِ السَّمِيقِيقِ السَّمِيقِيقِ السَّمِيقِيقِ السَّمِيقِيقِيقِ السَّمِيقِيقِ السَّمِيقِ السَّمِيقِيقِ السَالِيقِيقِ السَّمِيقِ السَّمِيقِ السَّمِيقِ السَّالِي السَّالِيقِي وَلَرِعَارِ الْحَلِي بِينَ فَصُمْدُ أَمْهُ وَنِقَالُ إِلَيَّا وَاللَّالِ اللَّهُ قَالُوا اللَّهِ وَاللَّالِ اللَّهُ وَنِقَالُ إِلَّا إِلَا اللَّهِ وَاللَّالِ اللَّهُ قَالُوا اللَّهُ وَنِقَالُ إِلَّا اللَّهُ وَلِيَّا اللَّهُ وَلِيَّا اللَّهُ وَلِيَّا اللَّهُ وَلِيَّالًا وَاللَّالِ اللَّهُ قَالَ وَلِيَّا اللَّهُ وَلِيَّالًا وَاللَّالِ اللَّهُ قَالَ وَلِيَّا اللَّهُ وَلِيَّالًا وَاللَّالِ اللَّهُ قَالُوا وَاللَّالِ اللَّهُ قَالَ وَاللَّهُ وَلِيمًا لَهُ وَلِيَّالُوا اللَّهُ وَلِيَّالًا إِلَّهُ اللَّهُ وَلِيمُ اللَّهُ وَلِيمًا لِللَّهُ قَالُوا اللَّهُ وَلِيمُ اللَّهُ وَلِيمُ اللَّهُ وَلِيمًا لِللَّهُ عِلَيْهِ اللَّهُ وَلِيمًا لِللَّهُ وَلِيمًا لِللَّهُ وَلِيمُ اللَّهُ وَلِيمًا لِللَّهُ اللَّهُ وَلِيمُ اللَّهُ وَلِيمُ اللَّهُ اللَّهُ وَلِيمًا لِللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ فَاللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ وَلِيمُ اللَّهُ اللّ مَتَ يَمْ الْأَبْهِ الرُّ عَلَى الرُّ عَلَى الرُّ عَلَى الرَّهُ اللَّهُ اللَّاللَّهُ اللَّهُ اللَّ نَحُ البَحْفُ اللَّهِ مِنَ لِي عَالِمَ فَعُورًا لَيْرِ المَّلِي وَلَهُ إِلَيْ المَّلِي وَلَهُ الْمُر

الصفحة الأخيرة من السِّفر الثاني التي صحَّحها مؤلِّفها كما يظهر في الحاشية